

# Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de la Ciudad de Kawasaki

## Nota de prensa No.69



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

Redacción: Sección de Fomento de la Convivencia Multicultural,  
Departamento Cívico, Oficina Cultural del Ciudadano

Publicación: 31 de Agosto de 2020

Sitio web en japonés: <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

Sitio web en japonés sensillo: <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

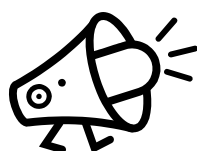
## Está en marcha la XIII Asamblea Representativa de Extranjeros

El domingo 21 de junio se realizó, en el Centro Internacional de Kawasaki, la reunión del Día 1 de la 1ª Sesión de la XIII Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de la ciudad de Kawasaki.

De más de 200 postulantes para miembro de la XIII Asamblea, fueron seleccionados 26 personas provenientes de 19 países y regiones del Mundo.

En esta reunión, cada miembro se presentó ante los demás y expuso los temas que desea debatir en la Asamblea, sus aspiraciones, etc.. Por otra parte fueron elegidos el señor Lahiru Saketha PERERA, oriundo de Sri Lanka, y el señor Liang ZHANG, oriundo de China, como presidente y vicepresidente respectivamente de la Asamblea.

Depositemos nuestra esperanza en la Asamblea, que inicia sus actividades con los nuevos miembros, para que hagan de Kawasaki una ciudad aún más confortable para la vida.



## ¡Venga a escuchar la Asamblea!

### ★Calendario anual de la Asamblea para el Año fiscal 2020★

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki (a 10 minutos a pie desde la Est. Motosumiyoshi de la línea Tokyu-Toyoko y línea Meguro)

Mapa: <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Hora: de 14:00 a 17:00 hrs.

2 <sup>da</sup> Sesión	Día 1	Domingo 13 de septiembre
	Día 2	Domingo 18 de octubre
3 <sup>ra</sup> Sesión	Día 1	Domingo 15 de noviembre
	Día 2	Domingo 13 de diciembre
4 <sup>ta</sup> Sesión	Día 1	Domingo 17 de enero
	Día 2	Domingo 21 de febrero

**¡Todo el mundo está invitado a asistir a la Asamblea, venga y escuche las deliberaciones!**

# Presentación de los miembros de la XIII Asamblea

~~~~~  
Durante 2 años, representando a todos los ciudadanos extranjeros de la ciudad de Kawasaki, investigaremos y deliberaremos gran variedad de temas relevantes de la comunidad. Por favor brínden su apoyo.  
~~~~~

- 1) Nombre
- 2) Nacionalidad • Región
- 3) ¿Cómo se siente ahora, siendo representante?, ¿qué temas desearía debatir en la asamblea?

## <Presidente>



- 1) **Lahiru Saketha PERERA**
- 2) Sri Lanka
- 3) Aunque estoy muy complacido por haber sido elegido presidente de la Asamblea, siento también una gran responsabilidad. Quisiera trabajar para construir una sociedad japonesa que pueda recibir con confianza a los extranjeros, y además tratar los problemas de la educación y de las guarderías.



- 1) **Warman ADITYA**
- 2) Indonesia
- 3) Estoy feliz de haber sido elegido representante. La cultura y las costumbres cotidianas difieren según el origen, sin embargo creo que todo esto surge del deseo de vivir todos juntos de la mejor manera.



- 1) **Hai Hua JIN**
- 2) China
- 3) Continuando aún mi aprendizaje en esta XIII Asamblea, quisiera discutir con todos en forma amena y eficiente.



- 1) **Nontticha KODAMA**
- 2) Tailandia
- 3) Haciendo valer la experiencia de la Asamblea anterior, espero poder proponer algún programa útil. Como madre que trabaja, como madre extranjera, quisiera construir un ambiente donde podamos criar mejor a nuestros hijos.



- 1) **Bhaskar Bahadur SINGH**
- 2) Nepal
- 3) Estoy muy feliz de ser un miembro más de la Asamblea. Quisiera transmitir lo que he percibido viviendo en Japón como extranjero.



- 1) **Stephen BOLGER**
- 2) Australia
- 3) Estoy muy emocionado por ser la primera vez. Aunque me es difícil transmitir mis opiniones en japonés, trataré de hacerlo. Quisiera proponer actividades de promoción y actividades comunitarias para mejorar aún más la imagen de Kawasaki.

## <Vice-Presidente>



- 1) **Liang ZHANG**
- 2) China
- 3) Estoy muy contento por haber sido elegido representante. Quisiera contribuir para hacer realidad "Kawasaki, la ciudad más comfortable para todos, sean japoneses o extranjeros.



- 1) **Yee Mon Thant KHINE**
- 2) Myanmar
- 3) Es un gran honor para mí el haber sido elegida representante. A la vez de sentirme muy feliz, quisiera, haciendo valer mi propia experiencia, poder contribuir de alguna manera a la construcción de una sociedad en la cual japoneses y extranjeros puedan convivir mejor.



- 1) **Thi Thu Trang NGUYEN**
- 2) Vietnam
- 3) Junto con los demás miembros de la Asamblea quisiera en forma responsable proponer una gran variedad de ideas. Además, contando con mi larga experiencia de vida en Japón, quisiera pensar también en la conexión entre los extranjeros y los japoneses.



- 1) **Chenglong XU**
- 2) China
- 3) Contando con la experiencia de la XII Asamblea, quisiera, junto con los demás miembros, proponer muchas y variadas ideas y contribuir a construir una ciudad más comfortable. Quiero elaborar una recomendación de mayor factibilidad. Espero que podamos contribuir a que muchos extranjeros puedan vivir y disfrutar de la vida en Japón.



- 1) **Srinivasan SUCHETA**
- 2) India
- 3) Estoy contenta por haber sido elegida representante. Quisiera hacer un trabajo que sea de utilidad para las personas que realmente están necesitando ayuda.



- 1) **Eunee JI**
- 2) Corea
- 3) Como representante de los ciudadanos extranjeros de la ciudad de Kawasaki, pienso trabajar para hacer realidad la construcción de un ambiente de vida comfortable para las personas con nacionalidad extranjera y para la creación de un lugar donde ellos puedan contribuir a la comunidad.



- 1) **Kyawt Kyawt Khine**
- 2) Myanmar
- 3) Estoy muy contenta por haber sido elegida para continuar como miembro de la Asamblea. En este momento en el que se está propagando del coronavirus, quisiera, adquiriendo los conocimientos correctos, discutir con firmeza sobre la salud y la higiene.



- 1) **Arianne DUMAYAS**
- 2) Filipinas
- 3) Estoy muy contenta de haber sido elegida representante. Quisiera contribuir para la internacionalización de la ciudad de Kawasaki. En la Asamblea, quisiera discutir acerca de “de qué manera debemos mejorar el trato y la asistencia de los extranjeros en caso de desastres”.



- 1) **Artem BATENEV**
- 2) Rusia
- 3) Me siento muy feliz de haber sido elegido representante. Tengo mucho entusiasmo por contribuir con la comunidad. Aunque el tema a discutir concretamente lo vamos a pensar de aquí en adelante, me encantaría poder contribuir también en la administración general de la Asamblea.



- 1) **Uzzwal Kumar PAUL**
- 2) Bangladesh
- 3) Estoy muy complacido por haber sido elegido representante. Quisiera discutir con el resto de los miembros para hacer de Kawasaki una ciudad confortable.



- 1) **Miguel Angel POZO**
- 2) Bolivia
- 3) Agradezco a Dios el haberme dado la oportunidad de participar como representante extranjero de Kawasaki. Quisiera discutir acerca del papel que podemos desempeñar nosotros para mejorar y hacer desarrollar la comunidad, la educación de los niños y resolver los problemas laborales.



- 1) **Kiyomi MAEDA**
- 2) Corea
- 3) Es un gran honor para mí el haber sido elegida miembro de la XIII Asamblea. Haciendo valer la experiencia recogida en la Asamblea anterior, quisiera entre todos encontrar muchas ideas y discutirlos teniendo como objetivo la realización de la recomendación.



- 1) **Aiman Arif MUHAMMAD**
- 2) Malasia
- 3) Les agradezco sinceramente el haberme elegido como representante. Aprovechando esta oportunidad quisiera contribuir en la construcción de una comunidad más confortable discutiendo entre todos y haciendo que los extranjeros que están con problemas puedan ayudarse mutuamente.



- 1) **Marcin JUDEK**
- 2) Polonia
- 3) Estoy feliz de tener la oportunidad de participar en la construcción de las relaciones entre extranjeros y japoneses en forma conjunta. Quisiera contribuir para la construcción de una ciudad confortable para los extranjeros.



- 1) **Ji Ha YUN**
- 2) Corea
- 3) Siento una gran responsabilidad por haber sido elegido representante. Aunque mi fuerza es pequeña, quisiera hacer cosas que puedan ser útiles a alguien. Quisiera discutir acerca de la crianza de los niños de los extranjeros residentes en Kawasaki (la salud, la educación, la interrelación entre las personas, etc.).



- 1) **Huanhuan LI**
- 2) China
- 3) A la vez sentirme feliz de poder interrelacionarme con personas de diferentes países que viven en la zona, siento una gran responsabilidad por haber sido elegida representante. Quisiera discutir para profundizar la comprensión mutua entre los japoneses y los extranjeros y para construir una ciudad confortable para los extranjeros.



- 1) **Ailin LIU**
- 2) Taiwan
- 3) Haciendo valer la experiencia de la Asamblea anterior, y discutiendo con los nuevos miembros quisiera encontrar nuevas ideas. Tengo interés en el tema de la crianza de los niños y quisiera discutir acerca de ello.



- 1) **Kevin LAVERMAN**
- 2) Estados Unidos
- 3) Es un gran placer para mí el poder contribuir de alguna manera a la ciudad de Kawasaki, que es para mí mi segunda ciudad natal. Me esforzaré para unir mucha gente y su fuerza, y con ella hacer que muchos extranjeros puedan querer Kawasaki y puedan vivir aquí luciendo sus propios colores. Quisiera contribuir con mis ideas para el intercambio cultural y para dinamizar la ciudad.



- 1) **Elena WADA**
- 2) Rusia
- 3) Estoy feliz de haber sido elegida representante. Discutiendo con personas de distintos países y respetando sus opiniones, quisiera poner mi esfuerzo para construir una ciudad aún mejor.



- 1) **Marie Catherine NDIAYE**
- 2) Senegal
- 3) Les agradezco el haberme elegido representante. Pienso desarrollar mi actividad teniendo presente el sentimiento de agradecimiento y de emoción. Lo que me gustaría discutir con todos son los problemas que aquejan a los extranjeros y sobre los conocimientos que debemos tener como ciudadanos.

## Quedó confeccionado el Reporte de la Encuesta de la Conciencia Pública del Ciudadano Extranjero de la Ciudad de Kawasaki 2019

Quedó confeccionado el Reporte del Resultado de la Encuesta de la Conciencia Pública de los Ciudadanos Extranjeros Residentes en la Ciudad de Kawasaki. Esta encuesta se llevó a cabo durante el año fiscal 2019, para conocer sus necesidades y tenerlas en cuenta en las medidas de la ciudad.

En esta encuesta se solicitó información sobre la vida cotidiana, los servicios médicos, el seguro de salud, la crianza del niño, la educación, las actividades de la comunidad, la participación en la administración pública, el trabajo, la atención de la función pública, etc. El cuestionario de la encuesta fue editado además del japonés, en inglés, chino, coreano, portugués, español, tagalo, vietnamita y tailandés. Esta encuesta se realizó enviando por correo el cuestionario a 5.000 personas extranjeras (que no poseen nacionalidad japonesa), residentes en la ciudad de Kawasaki, mayores de 18 años elegidos al azar, obteniéndose la respuesta de 1.085 personas (proporción de respuestas 21,7%).

Este reporte y su resumen está disponible en el siguiente sitio web.

<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000116810.html>

### Se entregó al alcalde “Las Recomendaciones de la XII Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero” y “El Reporte Anual de Actividades del año fiscal 2019

El viernes 17 de abril informamos al alcalde de la ciudad, el señor Norihiko Fukuda, sobre las Recomendaciones de la XII Asamblea y sobre las actividades realizadas durante el año fiscal 2019. Este año, teniendo en cuenta la declaración del estado de alerta por tema del coronavirus, el informe se realizó a través de la oficina administrativa.

### Colabore con el Censo Nacional (*kokusei choosa*)



Se realizará el Censo Nacional de todas las personas (incluyendo los extranjeros) residentes en Japón al 1º de octubre con el objeto de recoger información tales como edad, trabajo, etc..

A partir el lunes 14 de septiembre, el funcionario encargado del censo le entregará en su domicilio el formulario del censo y la clave (ID) para responder por Internet. Quienes pueden responder a través del Internet, pueden hacerlo desde el lunes 14 de septiembre hasta el miércoles 7 de octubre (está disponible en 7 idiomas, japonés, inglés, chino, coreano, portugués, español y vietnamita). Quienes no pueden responderlo por Internet, deberán comunicarse con la oficina de la municipalidad correspondiente a su domicilio, y le será entregado el formulario impreso de algunos de los idiomas arriba mencionado. La fecha límite para presentar el formulario con las respuestas es también el miércoles 7 de octubre.

Ni la Oficina de Inmigración ni la policía tienen acceso a ver la respuesta del Censo Nacional. Rogamos su colaboración. Participe respondiendo al Censo Nacional.



Informes: *Kawasaki-shi, soomu-kikaku-kyoku-tookei-jouhou-ka*  
Tel. 044-200-2070

#### Informes

Sección de Fomento de la Convivencia Multicultural, Departamento Cívico,  
Oficina Cultural del Ciudadano de la Ciudad de Kawasaki  
〒210-0007 Kawasaki Frontier Bldg. 9-F, Ekimaehoncho 11-2, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

¡Comentarios y opiniones sobre la Asamblea y las notas de prensa serán bienvenidos!

Este papel es papel de reciclaje. Contiene un 70% de pulpa de papel de desecho.

